

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | Ed. 01 | 05/2021

POMPĂ APĂ MURDARĂ DIN PLASTIC

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)



▶ **DZ-P113**

- ▶ **900W**
- ▶ **220 - 230V**
- ▶ **17.6X17.9X32.6 cm**



DZ-P114 ◀

- ▶ **750W**
- ▶ **220 - 230V**
- ▶ **16X16X34 cm**

DETOOLZ
SMART WORK



RO



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

CUPRINS:

1. INFORMAȚII GENERALE	4
1.1. DESCRIERE MANUAL	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI.....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ	5
2.3. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-P113	8
3.2. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-P114	9
3.3. SPECIFICAȚII TEHNICE.....	10
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE	12
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	12
4.2. INSTALAREA ȘI MODUL DE OPERARE	12
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE	15
5.1. ÎNTREȚINEREA	15
5.2. CURĂȚAREA	15
5.3. DEPOZITAREA.....	15
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS	15
6. PROBLEME ȘI REMEDII	17
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	18
CERTIFICAT DE GARANȚIE	19

Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

Stimate client,

Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.

Acest manual este compatibil cu produsul:

Pompă apă murdară din plastic, model DZ-P113 DZ-P114

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

Echipea noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.

GOLDEN FISH SRL

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod poștal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474
email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro

01

INFORMAȚII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte a primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.



INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.



NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	ATENȚIE Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	PERICOL GENERAL Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	PERICOL ELECTRIC Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	INTERVENȚIE MECANICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	INTERVENȚIE ELECTRICĂ Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	CLASA DE FABRICAȚIE II Necesită dublă izolație electrică.
	ÎMPĂMÂNTARE Necesită legătură de împământare.
	DE CITIT Se recomandă să citiți cu atenție.
	PRIM AJUTOR Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările pompei precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

Pompa apă murdară din plastic DZ-P113, DZ-P114 este destinată pompării și transportării apei murdare (impurități 2% sub 50mm) și a lichidelor neagresive chimic, dar și apei curate (impurități 0,1% sub 0,2mm), la temperaturi 0°C+40°C și aciditate de PH 4+10. Aceasta este echipată cu flotor electric de siguranță care asigură pornirea și oprirea automată la scăderea nivelului apei sub nivel minim.

Pompa apă murdară din plastic este destinată:

- pentru transportarea apei în și din bazine, din rezervoare și din subsoluri inundate,
- precum și să capteze apa din fântâni și puțuri.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave.

Pompa apă murdară din plastic nu este potrivită pentru o utilizare continuă, de exemplu circularea permanentă în sistemele de filtrare. Utilizarea neconformă a produsului conduce la pierderea garanției.

Nu este potrivită pentru:

- Utilizarea cu lichide ce conțin materiale abrazive (ex. nisip) sau amestecuri de murdărie, nisip, noroi sau argilă.
- Nu trebuie folosită pentru furnizarea de apă potabilă sau pentru livrarea de produse alimentare.
- Substanțele explozive, inflamabile, agresive sau periculoase pentru sănătate și materiile fecale nu trebuie pompate cu această pompă.
- Nu este destinată utilizării comerciale sau industriale.

Nu este permisă funcționarea pompei fără apă

- pompa trebuie să fie acoperită cu apă în timpul funcționării. Această pompă poate fi scufundată în apă și se livrează cu plutitor de siguranță (oprirea pompei la scăderea nivelului apei sub un nivel minim) și cablu de alimentare de 10m.

În momentul achiziției, vă rugăm să verificați că nu vă lipsesc piese sau accesorii. Dacă totuși se întâmplă, vă rugăm să contactați vânzătorul.

2.2. Securitate personală

Este necesar să vă asigurați că montarea și conectarea electrică se face cu protecție la variații de tensiune și suprasarcină.



ATENȚIE

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților, cauzate de instalarea incorectă a produsului.

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la accidente.

Conectarea electrică se face doar la priza cu împământare în loc ferit de riscul de electrocutare în timpul funcționării echipamentului, pe un circuit cu o siguranță de minim 16A cu releu de împământare (voltaj nominal 30mA).



PERICOL ELECTRIC

Verificați întotdeauna ca tensiunea de alimentare să corespundă cu cea înscrisă pe pompă.



ATENȚIE

NU este permisă utilizarea pompei pentru transportul de acizi, substanțe toxice, solvenți sau substanțe lichide inflamabile.

Nu transportați pompa ținând-o de cablul electric și nu trageți de cablul electric pentru a o deconecta din priză.

Cablul de alimentare se va amplasa astfel încât să nu fie călcat, tăiat sau supus la deteriorare.



PERICOL ELECTRIC

Verificați cablul electric pe toată lungimea acestuia, verificați și ștecherul înainte și după fiecare utilizare, și în caz de deteriorare apelați la un electrician autorizat.

Evitați punerea în funcțiune a pompei în mod involuntar. Înainte de a interveni asupra pompei, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că pompa este oprită și deconectată de la rețea. Nerespectarea acestor reguli poate crea situații periculoase sau chiar accidente.

Țineți cablul electric de alimentare al pompei la distanță față de sursele de căldură. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude, există risc de electrocutare.

Scoateți pompa din priză, ținând de ștecher, și nu

de cablul de alimentare. Conectați întotdeauna numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Priza împământată și ștecherul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate evitându-se contactul cu apa. Punctele de interconectare electrică ar trebui să fie cât mai puține.



PERICOL

Se interzice utilizarea pompei de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.

Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.



PERICOL

Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma pompei sau să se joace cu acestea.

Nu utilizați pompa în alte scopuri decât cele prezentate în acest manual.

Rămâneți în alertă, mențineți atenția când interveniți asupra pompei și fiți precaut atunci când manevrați partea electrică. Nu interveniți asupra pompei dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Evitați pornirea accidentală a pompei. Aceasta poate duce la vătămări corporale.



ATENȚIE

Nu forțați pompa!



INFORMAȚII

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte.

Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate acestui produs. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat poate conduce la accidente grave. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă pompa corespunde din punct de vedere tehnic operației pe care doriți să o realizați. Folosiți-o corect pentru aplicația dvs. O pompă corect folosită își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectată.

Nu folosiți pompa dacă cablul electric de alimentare nu funcționează. O pompă care nu poate fi controlată pe deplin este periculoasă și trebuie reparată urgent.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite. Aceste pompe sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produsului NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță.

Dacă utilizați această pompă în mod impropriu sau incorect, puteți suferi răni personale grave.

Opriiți pompa atunci când observați o funcționare anormală, cum ar fi: căderi de tensiune sau tensiune electrică anormală, pompa se oprește brusc și în mod repetat.

Nu lăsați pompa în funcțiune nesupravegheată și evitați funcționarea pompei în gol. Opriiți pompa de apă de suprafață decuplând cablul electric al pompei de la rețeaua electrică imediat ce ați finalizat procesul de extragere a apei.



PERICOL

Nu lăsați persoane sau animale să intre în apa în care acționează pompa deoarece există un risc de electrocutare.



PERICOL

Este interzis să lucrați cu pompa în exteriorul apei.

Nu lăsați pompa să funcționeze la o adâncime mai mare față de adâncimea destinată, pentru a evita deteriorarea motorului cât și supraîncărcarea lui.

Dacă bazinul sau puțul este prea adânc atunci trebuie să schimbați cablul electric cu altul care să aibă o lungime potrivită.

În timpul utilizării pentru iazuri din grădini și alte locuri similare, aparatul trebuie să fie dotat cu un întrerupător de circuit la curentul rezidual (RCCB) cu un curent de defect nu mai mare de 30mA.

Din motive de siguranță, pompa apă murdară din plastic trebuie să fie protejată la un curent nominal de scurgere ≤30 mA. Utilizarea pompei în piscine, iazuri de grădină și fântâni este permisă numai dacă pompa este acționată printr-un întrerupător de siguranță. Vă rugăm să contactați electricianul.

Evitați punerea în funcțiune a pompei în mod involuntar.

Înainte de pornirea pompei îndepărtați obiectele aflate pe traiectoria de deplasare din zona de lucru. Un obiect sau resturi vegetale lăsate neglijent în zona de lucru poate produce răniri prin cădere sau alunecare.



ATENȚIE

Înainte de utilizarea pompei îndepărtați din zona de lucru toate resturile de materiale sau alte obiecte.

Evitați să lucrați într-o poziție corporală nefirească care să solicite excesiv coloana vertebrală.

Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine pompa în situații neașteptate.

În cazul în care pompa se oprește în mod neașteptat din funcționare, scoateți cablul electric de alimentare din priză și verificați pompa. Nu folosiți pompa apă murdară dacă sesizați anomalii în funcționarea cablului electric de alimentare.

Pompa și accesoriile sale trebuie folosite numai în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și numai în aplicațiile specificate.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare de posibile deteriorări.

2.3. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea pompei și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.



PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți pompa. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-P113

DETOOLZ
 SMART WORK

**POMPĂ APĂ MURDARĂ DIN
 PLASTIC, DZ-P113**


Fig.1

Nr.	Descriere
1	Grătar aspirație
2	Talpa pompei
3	Cot de conectare
4	Orificiu de evacuare
5	Niplu de conectare
6	Motor electric
7	Mâner transport
8	Cablu de alimentare
9	Comutator plutitor
10	Suport reglare plutitor
11	Corpul pompei

Conținut colet:

- Pompă apă murdară din plastic;
- Grătar pentru apă curată;
- Conector pompă;
- Furtun drept;
- Furtun curbat;
- Manual cu instrucțiuni de utilizare;
- Cutie transport.

RO

3.2. Descrierea produsului DZ-P114

DETOOLZ
SMART WORK

POMPĂ APĂ MURDARĂ DIN PLASTIC, DZ-P114



Fig.2

Nr.	Descriere
1	Suport reglare plutitor
2	Comutator plutitor
3	Bază de aspirație
4	Corpul pompei
5	Orificiu de evacuare
6	Cot de conectare
7	Niplu de conectare
8	Motor electric
9	Mâner transport
10	Cablu de alimentare

Conținut colet:

- Pompă apă murdară din plastic;
- Conector pompă;
- Adaptor pompă;
- Manual cu instrucțiuni de utilizare;
- Cutie transport.

RO

3.3. Specificații tehnice

Pompa apă murdară din plastic DZ-P113, DZ-P114 este destinată pompării și transportării apei murdare (impurități 2% sub 50mm) și a lichidelor neagresive chimic, dar și apei curate (impurități 0,1% sub 0,2mm), la temperaturi 0°C+40°C și aciditate de PH 4+10. Aceasta este echipată cu flotor electric de siguranță care asigură pornirea și oprirea automată la scăderea nivelului apei sub nivel minim.

Pompa apă murdară din plastic este destinată:

- pentru transportarea apei în și din bazine, din rezervoare și din subsoluri inundate,
- precum și să capteze apa din fântâni și puțuri.

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole de accidente grave.

Pompa apă murdară din plastic nu este potrivită pentru o utilizare continuă de exemplu circulația permanentă în sistemele de filtrare.

Nu este potrivită pentru:

- Utilizarea cu lichide ce conțin materiale abrazive (ex. nisip) sau amestecuri de murdărie, nisip, noroi sau argilă.
 - Nu trebuie folosită pentru furnizarea de apă potabilă sau pentru livrarea de produse alimentare.
 - Substanțele explozive, inflamabile, agresive sau periculoase pentru sănătate și materiile fecale nu trebuie pompate cu această pompă.
 - Nu este destinată utilizării comerciale sau industriale.
 - **Nu este permisă funcționarea pompei fără apă** - pompa trebuie să fie acoperită cu apă în timpul funcționării. Această pompă poate fi scufundată în apă și se livrează cu plutitor de siguranță (oprirea pompei la scăderea nivelului apei sub un nivel minim) și cablu de alimentare de 10m.
- Pompa apă murdară din plastic** are următoarele caracteristici:

- Design ergonomic pentru o manipulare ușoară și un plus de confort;
- Elemente de etanșare fiabile care protejează motorul împotriva umezelii. Pompa are o masă optimă pentru a avea stabilitate, dar și pentru a fi ușor de transportat;
- Pompa are un consum redus de energie;
- Motorul pompei are protecție la suprasarcină în cazul unei supraîncălziri;
- Pompa oferă presiune ridicată, debit mare.
- Permite funcționarea în regim automat prin folo-

sirea unui întrerupător plutitor și are posibilitatea de a întrerupe rapid funcționarea pompei dacă nivelul apei scade sub nivelul minim de aspirație;

- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

Beneficii client:

- Ușor de instalat;
- Ușor de manevrat;
- Ușor de depozitat;
- Greutate redusă.

Pompa apă murdară din plastic DZ-P113, DZ-P114 are următoarele caracteristici tehnice:

Caracteristică	Model pompă	
	DZ-P113	DZ-P114
Model	MC900E	MW750
Tensiune	220 ÷ 230V	220 ÷ 230V
Frecvență	50 Hz	50 Hz
Debit	18000 l/h	13500 l/h
Putere	900 W	750 W
Adâncime maximă de aspirare	7 m	7 m
Înălțime de refulare	8.9 m	8 m
Înălțime totală de pompare	15.9 m	15 m
Capacitate condensator	16 µF	12 µF
Lungime cablu	10 m	10 m
Material	Plastic	Plastic
Înterupător cu flotor	Da	Da
Turație	2850 rot/min	2850 rot/min
Racord furtun	1'1/4"	1'1/4"
Dimensiune maximă a particulei	0-30 mm	0-30 mm
Clasa de etanșitate (grad de protecție praf și umezeală)	IP8	IP8
Clasa de izolație	CLASA B	CLASA B
Clasa protecție electrică	IP8	IP8
Dimensiune	17.6x17.9x32.6 cm	16x16x34 cm
Număr bucăți per bax	4 bucăți	4 bucăți
Greutate netă	6 kg	4.5 kg
Greutate brută	6.2 kg	5 kg

04 INSTRUȚIUNI DE OPERARE**4.1. Punerea în funcțiune**

Înainte de orice intervenție asupra pompei apă murdară din plastic DZ-P113, DZ-P114 sau în cazul montării/înlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că aceasta este oprită și nu este conectată la rețeaua de alimentare.**

**ATENȚIE**

Înainte de a instala/utiliza pompa, verificați dacă caracteristicile înscrise pe plăcuță coincid cu cele cerute în comandă, dar și dacă pompa este indicată pentru aplicația dvs.

- Verificați conținutul coletului și după caz contactați vânzătorul dacă sunt piese lipsă sau piese avariate la transport;

4.2. Instalarea și modul de operare

- Poziționați pompa pe un teren solid. Evitați plasarea pompei pe pietre instabile sau în nisip.
- La poziționarea pompei, asigurați-vă că pompa nu se poate răsturna și nu se poate scufunda în sol la nivelul orificiilor de admisie. Trebuie evitată aspirarea nisipului, noroiului sau a altor materiale similare.
- Pompa poate fi amplasată în apă la adâncimea corectă cu ajutorul unei frânghii. Pentru suspendarea și/sau retragerea pompei, folosiți o frânghie suficient de groasă și lungă pe care o puteți lega de inelele de prindere cu nod dublu.
- Pompa se va scufunda în poziție ușor înclinată la contactul cu apa. Această poziție înclinată ajută la deschiderea valvei de aerisire și evacuarea surplusului de apă.

**INFORMAȚII**

În caz de așezare repetată a pompei în apă cu ajutorul frânghiei, verificați regulat starea frânghiei. Aceasta se poate deteriora sau rupe în timp.

- Nu suspendați niciodată pompa folosind furtunul sau cablul de alimentare. Riscați deteriorarea gravă a pompei și în plus există riscul electrocutării ca urmare a desprinderii cablului de alimentare.
- La fiecare 2m de cablu, legați împreună cablul de alimentare, sfoara de suspendare și furtunul cu o bandă adezivă sau cu ajutorul unor cleme din plastic. Legătura trebuie să se facă în așa fel încât cablul de alimentare și furtunul să nu fie ten-

sionate sau supuse la întindere. Greutatea pompei trebuie să fie preluată exclusiv de sfoara de suspendare. Se recomandă ca primul punct de legare să fie făcut la 20...30cm de pompă.

- În cazul utilizării pompei în puțuri forate, acestea trebuie să fie suficient de încăpătoare pentru a-i permite comutatorului plutitor să se miște liber.
- Toate conductele/furtunurile de conectare trebuie să corespundă pentru o bună etanșare. Eventualele scurgeri pot afecta performanțele pompei sau buna funcționare a acesteia. Dacă este necesar, ca urmare a uzurii suprafețelor în contact, utilizați benzi de etanșare pentru a evita scurgerile.
- Când strângeți îmbinările cu filet, vă rugăm să nu aplicați o forță excesivă care poate provoca daune. La montarea țevelor de conectare, trebuie să vă asigurați că pompa nu este expusă niciunei solicitări sau vibrații mecanice. Conductele de conectare nu trebuie să facă parte și din alte circuite de apă cu o pantă adversă.

**INFORMAȚII**

Țineți cont de faptul că, în timp, pe suprafața puțului se poate acumula mizerie și nisip, care poate duce la deteriorarea pompei. Puțurile forate au în general diametre mici și suprafețe reduse de apă. Dacă suprafața apei este redusă, nămolul din interiorul puțului se poate acumula rapid, ducând astfel la o funcționare „pe uscat” a pompei.

Conectarea furtunului de evacuare DZ-P113:

Furtunul transmite apa evacuată de pompă până la punctul de descărcare.

Pentru a evita pierderile dinamice de debit, trebuie să folosiți un furtun având cel puțin același diametru cu orificiul de evacuare al pompei.

La conectarea pompei trebuie să respectați următoarele etape:

- Înșurubați cotul de conectare (Fig.1, poz.3) în orificiul de evacuare al pompei (Fig.1, poz.4) cu pipa de acces în sus.
- Înșurubați niplul (Fig.1, poz.5) în cotul de conectare.
- Fixați un furtun adecvat la unul dintre racordurile niplului.
- Pentru asigurarea unui debit optim, se recomandă utilizarea conexiunii cu diametrul cel mai mare posibil, în funcție de cerințele specifice ale utilizatorului.

- Pentru o bună fixare a furtunului se recomandă folosirea unui colier.

Conectarea furtunului de evacuare DZ-P114:

Furtunul transmite apa evacuată de pompă până la punctul de descărcare.

Pentru a evita pierderile dinamice de debit, trebuie să folosiți un furtun având cel puțin același diametru cu orificiul de evacuare al pompei.

La conectarea pompei trebuie să respectați următoarele etape:

- Înșurubați cotul de conectare (Fig.2, poz.6) în orificiul de evacuare al pompei (Fig.2, poz.5) cu pipa de acces în sus.
- Înșurubați niplul (Fig.2, poz.7) în cotul de conectare.
- Fixați un furtun adecvat la unul dintre racordurile niplului.
- Pentru asigurarea unui debit optim, se recomandă utilizarea conexiunii cu diametrul cel mai mare posibil, în funcție de cerințele specifice ale utilizatorului.
- Pentru o bună fixare a furtunului se recomandă folosirea unui colier.

Conectarea staționară cu țevi de evacuare:

- Dacă pompa este utilizată într-o instalație staționară, în mod permanent, dar fără o utilizare continuă, se recomandă conectarea evacuării cu țevi rigide.
- La instalarea staționară se recomandă inserarea unei supape de reținere în conducta de evacuare a pompei, pentru a evita scurgerile de apă după oprirea pompei.
- Pentru a facilita lucrările de întreținere, se recomandă instalarea pe lângă supapa de reținere și a unei supape de oprire în aval, imediat după pompă. Acest montaj este benefic pentru că împiedică linia de presiune să se usuce după dezamblarea pompei.

Montarea comutatorului plutitor:

- Pompa este echipată cu un comutator plutitor. La punerea în funcțiune a pompei trebuie să ajustați punctele în care comutatorul plutitor va porni/opri pompa, prin ajustarea lungimii cablului fitor.

Reglarea comutatorului plutitor:

- Comutatorul plutitor trebuie ajustat înainte de prima utilizare. Introduceți într-un vas cu apă și reglați lungimea cablului fitor până când pompa pornește și se oprește ușor la ridicarea/coborârea cu mâna a comutatorului.

- Comutatorul plutitor pornește automat la o înălțime a apei de aproximativ 53 cm (A) și se oprește automat sub 50 cm (B). Înălțimea de pornire/oprire poate fi reglată individual prin fixarea cablului fitor în suport în diferite poziții (Fig.3).

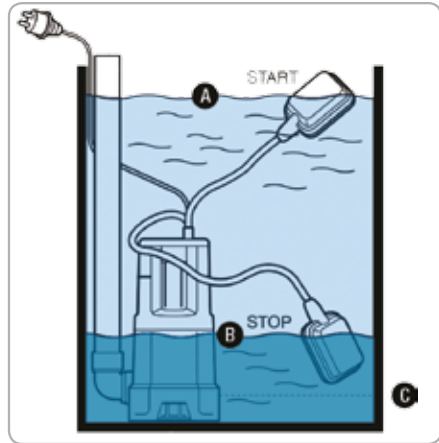


Fig.3

- Suportul comutatorului plutitor vă permite să ajustați lungimea cablului fitor pentru a obține exact punctele dorite pentru pornirea și oprirea pompei.
- Nu micșorați prea mult lungimea cablului fitor. Comutatorul plutitor are nevoie de o lungime de cablu suficientă pentru a vă permite ridicare și coborârea acestuia.
- La reglarea comutatorului plutitor asigurați-vă că acesta nu atinge fundul apei înainte de oprirea pompei.
- În funcție de punctele de pornire/oprire reglate, pompa va porni sau se va opri la un anumit nivel de apă.

Conexiunea electrică:

- Este recomandată conectarea pompei la un circuit electric dedicat, cu împământare echipată cu o siguranță individuală de 6A.
- Verificați dacă tensiunea sursei de alimentare cu energie electrică este identică cu cea înscrisă pe eticheta pompei.
- Electricianul responsabil cu realizarea conexiunilor electrice trebuie să verifice dacă legăturile sunt conforme cu standardele în vigoare, inclusiv legătura de împământare.
- Circuitul electric trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de protecție la supracurent cu sensibilitate de 30mA.

- Aceste pompe cu motoare monofazate sunt dotate cu protecție termică și pot fi conectate direct la rețeaua rezidențială.
- Dacă observați orice defecțiune la cablul de alimentare sau la ștecher, nu încercați să le reparați singuri. Orice intervenție asupra părții electrice poate fi făcută numai de un specialist autorizat.
- Dacă nu puteți evita utilizarea de prelungitoare, aveți grijă ca diametrul secțiunii cablului prelungitor folosit să fie același cu cel al cablului de alimentare original.
- Pagubele produse din cauza scurtcircuitului nu sunt acoperite de garanție, iar costurile reparațiilor vor fi suportate de către utilizator.

Funcționarea automată:

- Odată ce pompa este pregătită, prin conectarea la priză pompa pornește automat la un anumit nivel al apei (înălțimea de pornire) și se oprește automat atunci când apa coboară până la un anumit nivel (înălțimea de oprire).

Operarea manuală:

- În cazul operării manuale, pompa pornește atunci când este conectată la priză, iar plutitorul este ridicat manual.
- Pompa este echipată cu un sistem automat de aerisire a cărui funcție constă în evacuarea aerului din interior. În cazul în care nivelul apei scade sub cel al supapei de aerisire, se elimină câteva jeturi de apă prin aceasta. Fenomenul servește la evacuarea aerului din pompă și nu constituie un defect al acesteia.
- În cazul operării manuale, dacă apa a fost pompată în întregime și ulterior apare o nouă scurgere, aceasta semnifică că aerisirea nu se produce automat. În acest caz, pompa trebuie oprită pentru scurt timp și apoi repornită.
- Dacă s-a defectat cablul de alimentare, acesta trebuie să fie înlocuit de către personal calificat. Defecțiunile produse datorită scurtcircuitului nu sunt acoperite de garanție.

peririi unor nereguli în funcționare.



ATENȚIE

Opriți imediat pompa atunci când:

- se întrerupe evacuarea apei în mod inexplicabil;
- constatați întreruperi ale curentului la priză sau defectarea cablului;
- simțiți fum sau miros de ars de la izolația supraîncălzită a cablului.

Opriți pompa în următoarele cazuri:

- În intervalele de timp în care nu o folosiți;
- Dacă aceasta urmează să fie lăsată nesupravegheată;
- Înaintea efectuării operațiilor de întreținere și a celor de curățare;
- Înaintea montării sau demontării diverselor piese sau accesorii;
- În timp ce pompa este verificată din cauza desco-

ÎNȚREȚINERE ȘI ELIMINARE

5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține pompa apă murdară din plastic în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

- 1. Deconectați alimentarea de la rețea;**
- 2. După caz, demontați furtunul cu care anterior a funcționat pompa.**

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuiesc efectuate numai de specialiști calificați.
- În cazul în care pompa nu pornește, verificați alimentarea electrică și dacă nu există siguranțe sărite.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a pompei, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și conexiunile sunt etanșe.
- Verificați dacă corpul pompei prezintă ciupituri, deformări sau fisuri vizibile. În acest caz pompa trebuie dusă la un centru service autorizat pentru o evaluare.
- Îndepărtați orice resturi vegetale sau corpuri străine care s-ar putea acumula în zona de aspirație a pompei.
- Verificați dacă comutatorul plutitor pornește/oprește pompa la înălțimea reglată. Înlocuirea comutatorului plutitor se face doar într-un service autorizat.

5.2. Curățarea

- Suflați periodic toate orificiile, pasajele folosind aer comprimat uscat sau o perie moale. Toate componentele vopsite sau de inox trebuiesc curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele pompei. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul pompei.

5.3. Depozitarea

Nu depozitați pompa neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-o astfel încât aceasta să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați pompa într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

5.4. Garanție / Eliminare produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Nu aruncați pompa sau piese ale acesteia împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționării unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea pompei la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative

asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



PROBLEME ȘI REMEDII



ATENȚIE

Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a pompei apă murdară din plastic. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Problemă	Cauză probabilă	Moduri de remediere
Dificultăți la pornire	Tensiune de alimentare necorespunzătoare.	Verificați tensiunea de alimentare și dacă este cazul interveniți pentru intrarea în parametri tehnici normali.
	Rotor înfundat cu impurități.	Demontați sistemul de etanșare al carcasei, curațați de impurități și eventual înlocuiți garniturile inefficiente.
	Conectare electrică defectuasă.	Verificați firele cablului de alimentare și întrerupătorul dacă sunt corect legate.
	Înfășurarea statorului a fost arsă de o suprasarcină.	Reparați bobinajul sau înlocuiți statorul cu o piesă originală.
Curgere cu debit slab, pompă inefficientă	Ați depășit înălțimea maximă de pompare.	Montați evacuarea în limita înălțimii.
	Filtru înfundat.	Curățați impuritățile sau resturile vegetale acumulate în zona de aspirație.
	Rotor avariata.	Schimbați rotorul cu o piesă originală.
	Adâncimea de amplasare a pompei sub apă este prea mare.	Reglați adâncimea la care este scufundată pompa.
Oprire neașteptată a pompei	Siguranță curent arsă.	Verificați rețeaua de alimentare. Înlocuiți siguranța.
	Alimentarea cu curent întreruptă sau un fir s-a desprins.	Identificați motivul pentru care rețeaua de alimentare nu funcționează și după caz interveniți.
	Rotorul a fost înfundat.	Intervenți asupra sistemului de etanșare și eliminați impuritățile.
	Bobinajul statorului este ars.	Înlocuiți statorul sau reparați bobinajul ars.
Bobinajul statorului s-a ars	Împământarea incorectă.	Eliminați problemele apărute. Reparați înfășurările bobinajului sau achiziționați un stator nou. În aceste situații se recomandă să trimiteți pompa la o unitate service autorizată.
	Etanșarea mecanică inefficientă-rotor înfundat.	
	Porniri/opriri repetate în scurt timp.	

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
 2. Adresa producătorului Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România
 3. Denumire produs Pompă apă murdară din plastic
 4. Număr de identificare produs / Model fabricant: DZ-P113, DZ-P114
- Standarde de armonizare relevante sau trimiterile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piața (Directiva 2006/42/CE).
 6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor.
 7. EN 60335-2-41:2003 + A2:2010 - Aparat electrocasnice și similare. Siguranță și cerințe particulare pentru pompe.
 8. EN 55014-1:2006 + A2:2011 - Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru electrocasnice, scule electrice și aparate similare.
 9. EN 55014-2:1997+A2:2008 - Compatibilitate electromagnetică. Imunitatea. Standardul familiei de produse.
 10. EN 61000-3-2:2014 - Compatibilitate electromagnetică (EMC). Limite pentru emisiile de curent armonic (curentul de intrare al echipamentului ≤ 16A pe fază).
 11. EN 61000-3-3:2013 - Compatibilitate electromagnetică (EMC). Limitarea schimbărilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a pâlărilor în sistemele publice de alimentare de joasă tensiune.
 12. EN 60204-1:2006 - Securitatea utilajelor - Echipamente electrice ale mașinilor - Cerințe generale
 13. EN 62233:2008 - Metode de măsurare pentru câmpuri electromagnetice ale aparatelor de uz casnic și aparate similare cu privire la expunerea umană.



SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Șoseaua de Centură Nr.6, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **"Pompă apă murdară din plastic DZ-P113, DZ-P114"** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamente electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2009/125/CE privind cerințele în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

Semnat pentru și în numele: S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1, pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod postal 077175, sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România
 email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro

Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474
 Olaviu Opinca, Director de Produse

Nume și prenumele persoanei împuternicite:

Mai 2021



 Semnatura și stampila

CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului Model/Serie

Nr. factură Data cumpărării.....

Vânzător Magazin

Adresa magazin.....

Numele cumpărătorului.....

Adresa cumpărătorului

Semnătură Cumpărător

GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificări și completări)

GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factură sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătură Vânzător

(semnatură și stampilă)

RO

www.micul-fermier.ro

GOLDEN FISH SRL

Șoseaua de centură nr.6, Platforma betonată D.1.1,
pav. administrativ, biroul nr.12, etaj 1, Cod poștal 077175,
sat Ștefăneștii de Jos, comuna Ștefăneștii de Jos,
Județul Ilfov, România
email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474